Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ucho, które słucha życiodajnego napomnienia, będzie nocować wśród mędrców.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ucho, które słucha życiodajnego napomnienia, zamieszka pośród mędrców. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ucho, które słucha upomnienia życia, będzie mieszkać pośród mądrych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ucho, które słucha karności żywota, w pośrodku mądrych mieszkać będzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ucho, które słucha karności żywota, w pośrzodku mądrych mieszkać będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ucho posłuszne życiowej naganie pomiędzy mądrymi przebywa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ucho, które słucha zbawiennego napomnienia, chętnie przebywa w gronie mędrców. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ucho, które słucha napomnień życiowych, pozostaje pośród mądrych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kto chętnie słucha zbawiennych uwag, stale przebywa wśród mędrców. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ucho podatne na zbawienne upomnienie przebywa wśród mądrych. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ucho, które słucha życiodajnego napomnienia – będzie przebywać pośród mędrców. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ucho, które słucha życiodajnego upomnienia, mieszka między mądrymi. |

1. 1) <x>240 15:10</x> [↑](#footnote-ref-2)